

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
THE HAGUE

CONVENTION ON PROTECTION OF CHILDREN AND CO-OPERATION  
IN RESPECT OF INTERCOUNTRY ADOPTION  
(The Hague, 29 May 1993)

Notification in accordance with Article 48 of the Convention

**RATIFICATION**

**Madagascar, 12-05-2004**

The Convention has, in accordance with its Article 46, second paragraph, sub-paragraph a, entered into force for Madagascar on 1 September 2004.

**Due to circumstances this ratification has not been notified earlier.**

**ENTRIES INTO FORCE**

**The Republic of Cuba** deposited, in accordance with Article 44 of the above-mentioned Convention, its instrument of accession to the Convention with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands on 20 February 2007.

The Contracting States were informed of the accession by depositary notification No. 8/2007 of 20 July 2007.

None of these States raised an objection to the accession within the period of six months specified in Article 44, third paragraph, which period expired on 1 February 2008.

The Convention has, in accordance with its Article 46, second paragraph, sub-paragraph a, entered into force between the Republic of Cuba and the Contracting States on 1 June 2007.

**The Republic of Armenia** deposited, in accordance with Article 44 of the above-mentioned Convention, its instrument of accession to the Convention with the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands on 1 March 2007.

The Contracting States were informed of the accession by depositary notification No. 9/2007 of 17 August 2007.

Some Contracting States raised an objection to the accession of the Republic of Armenia before 1 February 2008, namely the Netherlands and Germany, whose declarations are given below.

Therefore, the Convention has not entered into force between the Republic of Armenia and the above-mentioned Contracting States.

The Convention has, in accordance with its Article 46, second paragraph, sub-paragraph a, entered into force between the Republic of Armenia and the other Contracting States, which have not raised an objection to its accession, on 1 June 2007.

**OBJECTIONS**

**The Netherlands, 29-08-2007**

...the Kingdom of the Netherlands (the Kingdom in Europe) raises an objection to the accession of the Republic of Armenia to the Convention on protection of children and co-operation in respect of intercountry adoption, as long as no Central Authority has been designated by the Republic of Armenia.

**Germany**, 28-01-2008

The Federal Republic of Germany raises an objection to the accession of the Republic of Armenia under Article 44 (3) of the Hague Convention on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption of 29 May 1993. However, Germany reserves the right to withdraw the objection.

**AUTHORITY**  
(modification)

**Switzerland**, 29-01-2008

*(Translation)*

Federal Central Authority designated in accordance with the Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption (Article 6)

Office fédéral de la Justice  
Service de protection internationale des enfants  
Bundesrain 20  
CH-3003 Berne  
Telephone 031 323 88 64  
Fax 031 322 78 64  
e-mail [kindesschutz@bj.admin.ch](mailto:kindesschutz@bj.admin.ch)

Cantonal Central Authorities designated in accordance with the Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption (Article 6 al 2)

Competent Authorities designated in accordance with the Hague Convention of 29 May 1993 on Protection of Children and Co-operation in respect of Intercountry Adoption (Article 23)

1 Argovie  
Departement  
Volkswirtschaft und Inneres  
Bleichemattstrasse 1  
Postfach 2254  
5001 Aarau  
Téléphone 062 835 14 49  
Téléfax 062 835 14 59  
e-mail [katja.nusser@ag.ch](mailto:katja.nusser@ag.ch)

2 Appenzell A.Rh

Departement Inneres und Kultur  
Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst  
Obstmarkt 1  
9102 Herisau 2  
Téléphone 071 353 64 60  
Téléfax 071 353 64 59  
e-mail lars.thoma@ar.ch

3 Appenzell I.Rh  
Standeskommission des Kantons  
Appenzell Innerrhoden  
Marktgasse 2  
9050 Appenzell  
Téléphone 071 788 93 11  
Téléfax 071 788 93 39  
e-mail franz.breitenmoser@rk.ai.ch

4 Bâle-ville  
Erziehungsdepartement  
Ressort Dienste  
Abteilung Sozialpädagogik  
Leimenstrasse 1  
4001 Basel  
Téléphone 061 267 84 66  
Téléfax 061 267 84 94  
e-mail nicole.haechler@bs.ch

5 Bâle-Campagne  
Justiz-,Polizei- und Militärdirektion  
Zivilrechtsabteilung 1  
Rathausstrasse 2  
4410 Liestal  
Téléphone 061 925 57 18  
Téléfax 061 925 69 31  
e-mail franziska.vogelmansour@bl.ch

6 Berne  
Kantonales Jugendamt Bern  
Gerechtigkeitsgasse 81  
3001 Bern  
Téléphone 031 633 76 33  
Téléfax 031 633 76 18  
e-mail marianne.schiess@jgk.be.ch

7 Fribourg  
Service de l'Enfance et de la Jeunesse  
Secteur des milieux d'accueil  
Boulevard de Pérolles 30  
Case postale 29  
1705 Fribourg

Téléphone 026 305 15 30  
Téléfax 026 305 15 59  
e-mail perroudst@fr.ch

8 Genève  
Office de la jeunesse  
Evaluation des lieux de placement  
Madame Mireille Chervaz Dramé  
7, rue des Granges  
1204 Genève  
Téléphone 022 546 10 40  
Téléfax 022 546 12 88  
e-mail adoption-geneve@etat.ge.ch

9 Glaris  
Departement Volkswirtschaft und Inneres  
Zwinglistrasse 6  
8750 Glarus  
Téléphone 055 646 66 00  
Téléfax 055 646 66 09  
e-mail jakob.beglinger@gl.ch

10 Grison  
Kantonales Sozialamt Graubünden  
Gürtelstrasse 89  
7001 Chur  
Téléphone 081 257 26 62  
Téléfax 081 257 21 48  
e-mail jacqueline.gigercahannes@soa.gr.ch

11 Jura  
Service de l'action sociale  
Fbg des Capucins 20  
2800 Delémont  
Téléphone 032 420 51 54  
e-mail josette.bueche@jura.ch

12 Lucerne  
Regierungsstatthalter des Amtes Luzern  
Weggisgasse 29  
Postfach 5346  
6000 Luzern 5  
Téléphone 041 228 58 02  
Téléfax 041 228 67 37  
e-mail rsthlu@lu.ch

13 Neuchâtel  
Service des mineurs et des tutelles  
Fbg de l'Hôpital 36  
2000 Neuchâtel

Téléphone 032 889 66 40  
Téléfax 032 889 60 93  
e-mail [service.mineurstutelles@ne.ch](mailto:service.mineurstutelles@ne.ch)

14 Nidwald  
Gesundheits- und Sozialdirektion Nidwalden  
Kantonales Sozialamt  
Engelbergstrasse 34  
6371 Stans  
Téléphone 041 618 75 50  
Téléfax 041 618 77 15  
e-mail [sozialamt@nw.ch](mailto:sozialamt@nw.ch)

15 Obwald  
Kantonales Sozialamt  
Dorfplatz 4  
6060 Sarnen  
Téléphone 041 666 64 16  
Téléfax 041 666 64 14  
e-mail [silvia.mengelt@ow.ch](mailto:silvia.mengelt@ow.ch)

16 Schaffhouse  
Amt für Justiz und Gemeinden  
Mühlentalstrasse 105  
8200 Schaffhausen  
Téléphone 052 632 75 22  
Téléfax 052 632 77 85  
e-mail [doris.erhart@ktsh.ch](mailto:doris.erhart@ktsh.ch)

17 St.Gall  
Amt für Soziales des Kantons St.Gallen  
Spisergasse 41  
9001 St. Gallen  
Téléphone 071 229 43 51  
Téléfax 071 229 45 00  
e-mail [regula.mettler@sg.ch](mailto:regula.mettler@sg.ch)

18 Schwyz  
Departement des Innern  
Postfach 2160  
6431 Schwyz  
Téléphone 041 819 16 15  
Téléfax 041 819 16 58  
e-mail [iwan.troller@sz.ch](mailto:iwan.troller@sz.ch)

19 Soleure  
Amt für soziale Sicherheit  
Ambassadorenhof  
4509 Solothurn  
Téléphone 032 627 22 91

Téléfax 032 627 22 04  
e-mail claudia.haenzi@ddi.so.ch

20 Tessin  
Dipartimento della sanità e della socialità, Divisione dell'azione sociale e delle famiglie  
Ufficio del Tutore Ufficiale  
Viale Officina 6  
6501 Bellinzona  
Téléphone 091 814 71 12  
Téléfax 091 814 71 19  
e-mail dss-utu@ti.ch

21 Turgovie  
Generalsekretariat des Departementes für Justiz und Sicherheit des Kantons Thurgau  
Regierungsgebäude  
8510 Frauenfeld  
Téléphone 052 724 27 02  
Téléfax 052 724 27 85  
e-mail kurt.knecht@tg.ch

22 Uri  
Amt für Justiz  
Abt. Bürgerrecht und Zivilstand  
Rathausplatz 5  
6460 Altdorf  
Téléphone 041 875 22 73  
Téléfax 041 875 22 53  
e-mail ds.jd@ur.ch

23 Valais  
Office cantonal pour la protection de l'enfant  
Avenue Ritz 29  
1951 Sion  
Téléphone 027 606 48 40  
Téléfax 027 606 48 24  
e-mail christian.nanchen@admin.vs.ch

24 Vaud  
Service de protection de la Jeunesse  
Bâtiment administratif de la Pontaise  
Av. des Casernes 2  
1014 Lausanne  
Téléphone 021 316 53 04  
Téléfax 021 316 53 30  
e-mail heinz.wernli@vd.ch

25 Zoug  
Direktion des Innern  
Kantonales Sozialamt  
verwaltungsgebäude am Postplatz

Postfach 146  
6301 Zug  
Telefon 041 728 39 16  
Telefax 041 728 37 17  
e-mail walter.maurer@di.zg.ch

26 Zurich  
Amt für Jugend und Berufsberatung  
Kantonale Zentralbehörde Adoption  
Dörflistrasse 120  
8090 Zürich  
Téléphone 043 259 96 60  
Téléfax 043 259 96 08  
e-mail heidi.bucher-steinegger@ajb.zh.ch

The Hague, 18 February 2008

XXXIII Intercountry Adoption No. 2/2008

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS  
LA HAYE

CONVENTION SUR LA PROTECTION DES ENFANTS ET LA COOPÉRATION EN  
MATIÈRE D'ADOPTION INTERNATIONALE  
(La Haye, le 29 mai 1993)

Notification conformément à l'article 48 de la Convention

**RATIFICATION**

**Madagascar**, 12-05-2004

Conformément à son article 46, deuxième paragraphe, sous a, la Convention est entrée en vigueur pour Madagascar le 1<sup>er</sup> septembre 2004.

**En raison des circonstances, cette ratification n'a pas été notifiée plus tôt.**

**ENTRÉES EN VIGUEUR**

**La République de Cuba** a déposé son instrument d'adhésion à la Convention susmentionnée le 20 février 2007 auprès du Ministère des Affaires Étrangères du Royaume des Pays-Bas en conformité de l'article 44 de la Convention.

L'adhésion a été communiquée aux États contractants par la notification dépositaire No. 8/2007 du 20 juillet 2007.

Ces États n'ont pas élevé d'objection à son encontre dans la période de six mois prévue à l'article 44, troisième paragraphe, qui a expiré le 1<sup>er</sup> février 2008.

Conformément à son article 46, deuxième paragraphe, sous a, la Convention est entrée en vigueur entre la République de Cuba et les États contractants le 1<sup>er</sup> juin 2007.

**La République d'Arménie** a déposé son instrument d'adhésion à la Convention susmentionnée le 1<sup>er</sup> mars 2007 auprès du Ministère des Affaires Étrangères du Royaume des Pays-Bas en conformité de l'article 44 de la Convention.

L'adhésion a été communiquée aux États contractants par la notification dépositaire No. 9 /2007 du 17 août 2007.

Des États contractants ont élevé des objections à l'adhésion de la République d'Arménie avant le 1<sup>er</sup> février 2008, à savoir les Pays-Bas et l'Allemagne, dont les déclarations sont données ci-dessous. Par conséquent, la Convention n'est pas entrée en vigueur entre la République d'Arménie et ces États contractants.

Conformément à son article 46, deuxième paragraphe, sous a, la Convention est entrée en vigueur entre la République d'Arménie et les autres États contractants, qui n'ont pas élevé d'objection à son encontre, 1<sup>er</sup> juin 2007.

**OBJECTIONS**



**Pays-Bas**, 29-08-2007

*Traduction*

... le Royaume des Pays-Bas (le Royaume en Europe) élève une objection à l'adhésion de la République d'Arménie à la Convention sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, tant que la République d'Arménie n'a pas désigné une Autorité centrale.

**Allemagne**, 28-01-2008

*Traduction*

Conformément à l'article 44, paragraphe 3, de la Convention de la Haye, du 29 mai 1993, sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale, la République fédérale d'Allemagne élève par la présente une objection à l'encontre de l'adhésion de la République d'Arménie. Elle se réserve toutefois le droit de retirer cette objection.

**AUTORITÉ**  
(modification)

**Suisse**, 29-01-2008

Autorité centrale fédérale désignée selon la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale (article 6)

Office fédéral de la Justice  
Service de protection internationale des enfants  
Bundesrain 20  
CH-3003 Berne  
Téléphone 031 323 88 64  
Téléfax 031 322 78 64  
e-mail kindesschutz@bj.admin.ch

Autorités centrales cantonales désignées selon la Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale (article 6 al 2)  
Autorités compétentes désignée selon Convention de La Haye du 29 mai 1993 sur la protection des enfants et la coopération en matière d'adoption internationale (article 23)

1 Argovie  
Departement  
Volkswirtschaft und Inneres  
Bleichemattstrasse 1  
Postfach 2254  
5001 Aarau  
Téléphone 062 835 14 49  
Téléfax 062 835 14 59  
e-mail katja.nusser@ag.ch

2 Appenzell A.Rh  
Departement Inneres und Kultur  
Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst  
Obstmarkt 1  
9102 Herisau 2  
Téléphone 071 353 64 60  
Téléfax 071 353 64 59  
e-mail lars.thoma@ar.ch

3 Appenzell I.Rh  
Standeskommission des Kantons  
Appenzell Innerrhoden  
Marktgasse 2  
9050 Appenzell  
Téléphone 071 788 93 11  
Téléfax 071 788 93 39  
e-mail franz.breitenmoser@rk.ai.ch

4 Bâle-ville  
Erziehungsdepartement  
Ressort Dienste  
Abteilung Sozialpädagogik  
Leimenstrasse 1  
4001 Basel  
Téléphone 061 267 84 66  
Téléfax 061 267 84 94  
e-mail nicole.haechler@bs.ch

5 Bâle-Campagne  
Justiz-,Polizei- und Militärdirektion  
Zivilrechtsabteilung 1  
Rathausstrasse 2  
4410 Liestal  
Téléphone 061 925 57 18  
Téléfax 061 925 69 31  
e-mail franziska.vogelmansour@bl.ch

6 Berne  
Kantonales Jugendamt Bern  
Gerechtigkeitsgasse 81  
3001 Bern  
Téléphone 031 633 76 33  
Téléfax 031 633 76 18  
e-mail marianne.schiess@jgk.be.ch

7 Fribourg  
Service de l'Enfance et de la Jeunesse  
Secteur des milieux d'accueil  
Boulevard de Pérolles 30  
Case postale 29

1705 Fribourg  
Téléphone 026 305 15 30  
Téléfax 026 305 15 59  
e-mail perroudst@fr.ch

8 Genève  
Office de la jeunesse  
Evaluation des lieux de placement  
Madame Mireille Chervaz Dramé  
7, rue des Granges  
1204 Genève  
Téléphone 022 546 10 40  
Téléfax 022 546 12 88  
e-mail adoption-geneve@etat.ge.ch

9 Glaris  
Departement Volkswirtschaft und Inneres  
Zwinglistrasse 6  
8750 Glarus  
Téléphone 055 646 66 00  
Téléfax 055 646 66 09  
e-mail jakob.beglinger@gl.ch

10 Grison  
Kantonales Sozialamt Graubünden  
Gürtelstrasse 89  
7001 Chur  
Téléphone 081 257 26 62  
Téléfax 081 257 21 48  
e-mail jacqueline.gigercahannes@soa.gr.ch

11 Jura  
Service de l'action sociale  
Fbg des Capucins 20  
2800 Delémont  
Téléphone 032 420 51 54  
e-mail josette.bueche@jura.ch

12 Lucerne  
Regierungsstatthalter des Amtes Luzern  
Weggisgasse 29  
Postfach 5346  
6000 Luzern 5  
Téléphone 041 228 58 02  
Téléfax 041 228 67 37  
e-mail rsthlu@lu.ch

13 Neuchâtel  
Service des mineurs et des tutelles  
Fbg de l'Hôpital 36

2000 Neuchâtel  
Téléphone 032 889 66 40  
Téléfax 032 889 60 93  
e-mail [service.mineurstuelles@ne.ch](mailto:service.mineurstuelles@ne.ch)

14 Nidwald  
Gesundheits- und Sozialdirektion Nidwalden  
Kantonales Sozialamt  
Engelbergstrasse 34  
6371 Stans  
Téléphone 041 618 75 50  
Téléfax 041 618 77 15  
e-mail [sozialamt@nw.ch](mailto:sozialamt@nw.ch)

15 Obwald  
Kantonales Sozialamt  
Dorfplatz 4  
6060 Sarnen  
Téléphone 041 666 64 16  
Téléfax 041 666 64 14  
e-mail [silvia.mengelt@ow.ch](mailto:silvia.mengelt@ow.ch)

16 Schaffhouse  
Amt für Justiz und Gemeinden  
Mühlentalstrasse 105  
8200 Schaffhausen  
Téléphone 052 632 75 22  
Téléfax 052 632 77 85  
e-mail [doris.erhart@ktsh.ch](mailto:doris.erhart@ktsh.ch)

17 St.Gall  
Amt für Soziales des Kantons St.Gallen  
Spisergasse 41  
9001 St. Gallen  
Téléphone 071 229 43 51  
Téléfax 071 229 45 00  
e-mail [regula.mettler@sg.ch](mailto:regula.mettler@sg.ch)

18 Schwyz  
Departement des Innern  
Postfach 2160  
6431 Schwyz  
Téléphone 041 819 16 15  
Téléfax 041 819 16 58  
e-mail [iwan.troller@sz.ch](mailto:iwan.troller@sz.ch)

19 Soleure  
Amt für soziale Sicherheit  
Ambassadorsenhof  
4509 Solothurn

Téléphone 032 627 22 91  
Téléfax 032 627 22 04  
e-mail claudia.haenzi@ddi.so.ch

20 Tessin  
Dipartimento della sanità e della socialità, Divisione dell'azione sociale e delle famiglie  
Ufficio del Tutore Ufficiale  
Viale Officina 6  
6501 Bellinzona  
Téléphone 091 814 71 12  
Téléfax 091 814 71 19  
e-mail dss-utu@ti.ch

21 Turgovie  
Generalsekretariat des Departementes für Justiz und Sicherheit des Kantons Thurgau  
Regierungsgebäude  
8510 Frauenfeld  
Téléphone 052 724 27 02  
Téléfax 052 724 27 85  
e-mail kurt.knecht@tg.ch

22 Uri  
Amt für Justiz  
Abt. Bürgerrecht und Zivilstand  
Rathausplatz 5  
6460 Altdorf  
Téléphone 041 875 22 73  
Téléfax 041 875 22 53  
e-mail ds.jd@ur.ch

23 Valais  
Office cantonal pour la protection de l'enfant  
Avenue Ritz 29  
1951 Sion  
Téléphone 027 606 48 40  
Téléfax 027 606 48 24  
e-mail christian.nanchen@admin.vs.ch

24 Vaud  
Service de protection de la Jeunesse  
Bâtiment administratif de la Pontaise  
Av. des Casernes 2  
1014 Lausanne  
Téléphone 021 316 53 04  
Téléfax 021 316 53 30  
e-mail heinz.wernli@vd.ch

25 Zoug  
Direktion des Innern  
Kantonales Sozialamt

verwaltungsgebäude am Postplatz  
Postfach 146  
6301 Zug  
Telefon 041 728 39 16  
Telefax 041 728 37 17  
e-mail walter.maurer@di.zg.ch

26 Zurich  
Amt für Jugend und Berufsberatung  
Kantonale Zentralbehörde Adoption  
Dörflistrasse 120  
8090 Zürich  
Téléphone 043 259 96 60  
Téléfax 043 259 96 08  
e-mail heidi.bucher-steinegger@ajb.zh.ch

La Haye, le 18 février 2008